

**1 SECURING YOUR KITE WITH THE BAR**  
 If you don't want to fly during a break or to setup your equipment secure your kite with a groundstake as shown in the picture. To be on the safe side put sand or other soft weights on the trailing edge of your kite. It works best if the wind flow is straight towards the kite. Pack away your kite for longer breaks.



**2 SET UP OF THE SAFETY BAR**  
 Attach the line flying lines shown in the drawing with larks-head knots. Attach the wrist strap [1] of the 'Quick-release Safety system' around your wrist. Check for correct assembly of the 'safety leash quick release' [2]. Make sure that no flying or leader lines are tangled, and the kite is Anchored to the ground.

**3 WINDING THE LINES ON THE BAR**  
**IMPORTANT:** To avoid twists in the line make sure that your unwinding action is the exact reverse of your winding action.

Keep the Wrist strap on your wrist and hold the bar at the center. Then wind the leader lines in a figure of eight around the bar. Wind the flying lines by using the line guides on the bar end mouldings. Wind as you walk towards the kite. Just before you reach the kite attachment points, wind the lines a few turns around one end of the bar.

**4 LAUNCHING YOUR KITE WITH THE SAFETY-BAR**  
 The safest way to launch your kite in high winds is across the wind. Launch the kite by pulling on the bar. You may have to walk back a little to aid launching. Normally your kite will start to fly in direction of the wind window center, if you don't steer in the opposite direction a little bit. In strong winds it's advisable to steer the kite to the edge of the wind window by pulling on the bar end that is closer to the edge.  
 Slack in the brake lines is necessary to ensure that they do not apply unwanted control inputs.

**5 USING THE SAFTY SYSTEM**  
**HQ recommend to test the safety system to ensure you can activate it in an emergency. When the kite is powered up, simply let go of the control bar.**

If you let go of the control bar the kite will come down to the ground. You are responsible for securing the kite. The best way is to call a helper to fix your kite on the ground, or to use a groundstake and secure it like shown on the previous page.

**6** If you are still in trouble with your kite and there is still a dangerous situation, you can release the whole equipment by pulling on the safety leash quick release [1] in direction of the kite.  
**7** To reassemble the safety leash quick release you have to hook the loop that comes from the wrist strap over the small pin. Then push the fastener over the folded pin.

**8 SLOW TURNING WITH THE BAR**  
 Slow basic turns are initiated by gentle pulling the bar right hand side of the bar towards you for a right turn and left hand side towards you for a left turn. For practice it is best to try it at the top of the windwindow, where the kite pulls less than in the powerzone.

**TIGHT TURNING WITH THE BAR**  
 For faster and tighter turns you have to push the top end of the bar away from you whilst pulling the bottom end towards you. Each turn can be stopped by returning the bar to the neutral position.

**9 LANDING YOUR KITE WITH THE BAR**  
 In light winds you only have to pull on the brake lines with one hand until the kite reaches the ground.

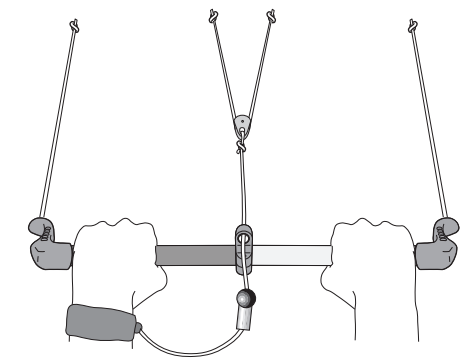
**10** To land the kite in strong winds, steer it towards the edge of the windwindow close to the ground and release the bar using the safety system. After landing, walk back to keep tension on the lines, preventing the kite from being blown about. Secure the kite using the process described before.

**11 REVERSING YOUR KITE WITH THE BAR**  
 If the kite lands on its leading edge, you can relaunch it by pulling on the brakelines with one hand whilst holding the bar with the other hand. The kite will rise backwards in the air. As this happens, pull the bar left or right towards you to rotate the kite. If you keep on pulling the brakelines the kite will land on it's trailing edge. If you release the brakelines the kite will relaunch.



OWNERS MANUAL  
 PRODUKTINFORMATION  
 MODE D'EMPLOI  
 INFORMACIÓ DE PRODUCTO

# HQ - Safetybar



Art.-No.: 120520 Safety Control Bar 50cm  
 120521 Safety Control Bar 60cm

© In Vento GmbH  
 D-26180 Rastede  
 www.invento-hq.com  
 service@invento-hq.com

US Distribution by:  
 317 Great Bridge Blvd.  
 Suite C  
 Chesapeake, VA 23320, USA  
 Phone: (845)331-0977

www.novadesigngroup.com  
 sales@novadesigngroup.com

VERSION 1.01 26.07.2005



1

## DRACHEN SICHERN MIT DER BAR

Wenn Sie eine Pause machen oder Ihr Equipment aufbauen, sichern Sie die Matte mit einem Groundstake. Um auf der sicheren Seite zu sein, sichern Sie Ihren Drachen mit Sand oder entsprechenden Gewichten auf der Schleppkante. Am besten funktioniert das, wenn der Wind gerade auf den Drachen trifft. Packen Sie Ihr Equipment ein, wenn Sie für längere Zeit nicht fliegen.

2

## SETUP DER SAFETY-BAR

Befestigen Sie die Flugleinen wie in der Zeichnung beschrieben mit einem Bucht-knoten. Befestigen Sie den Wrist-Strap [1] des 'Quick-Release-Safety-Systems' um Ihr Handgelenk.

3

## AUFWICKELN DER LEINEN AUF DIE BAR

**WICHTIG:** Um ein Verdrehen der Schnüre zu verhindern, wickeln Sie die Leinen in genau entgegengesetzter Richtung ab in der diese aufgewickelt wurden.

Belassen Sie die Klettschleufe um Ihr Handgelenk und halten Sie die Bar in der Mitte. Wickeln Sie dann die Tampen der Bar in einer 8-Bewegung um die Bar. Die Flugleinen wickeln Sie über die Enden der Bar und gehen Sie dabei in Richtung des Drachens. Kurz bevor Sie zu den Leinenanknüpf-schlaufen kommen, wickeln Sie die Leinen ein paar Drehungen um ein Ende der Bar.

4

## STARTEN MIT DER SAFETY-BAR

Der sicherste Weg, Ihren Drachen bei viel Wind zu starten, ist schräg zum Wind. Starten Sie den Drachen, indem Sie an der Bar ziehen. Eventuell ist es nötig, dies mit ein paar Schritten rückwärts zu unterstützen. Wenn Sie nicht gegensteuern, wird Ihr Drachen in Richtung der Windfenstermitte starten. Bei starkem Wind ist es ratsam, den Drachen zum Windfensterrand zu steuern, indem Sie an dem Ende der Bar ziehen, welches sich näher am Windfensterrand befindet.

Ein Durchhängen der Bremsleinen beim Start ist nötig, um unkontrollierbare Lenkbefehle zu vermeiden.

5

## HANDHABUNG DES SAFETY-SYSTEMS

**HQ empfiehlt das Safety-System zu testen, um damit vertraut zu sein und in Notsituationen entsprechend zu reagieren. Wenn der Drachen fliegt, lassen Sie die Bar einfach los.**

Wenn Sie die Controlbar loslassen, wird der Drachen landen. Sie sind verantwortlich für das Sichern des Drachens. Am besten rufen Sie einen Helfer dazu, um den Drachen am Boden zu halten. Oder benutzen Sie einen Groundstake, um den Drachen wie auf der vorhergegangenen Seite zu sichern.

Wenn Sie nach dem Loslassen der Bar immer noch in Gefahr sind, können Sie auch das ganze System loswerden, indem Sie die Safety-Quick-Release [1] in Richtung des Drachens wegschieben.

Um den Auslöser wieder zusammensetzen, hängen Sie die Schlaufe, die von der Handschleife kommt, über den Metallhaken. Dann schieben Sie den Verschluss über den eingeklappten Pin.

8

## LANGSAME KURVEN MIT DER BAR

Langsame Kurven werden durch leichtes Heranziehen an der rechten Seite der Bar für eine Rechtskurve und an der linken Seite der Bar für eine Linkskurve eingeleitet. Zur Übung ist es am besten, den Drachen oben im Windfenster zu halten, wo der Zug geringer ist als in der Powerzone.

9

## ENGES DREHEN MIT DER BAR

Für schnellere und engere Kurven müssen Sie das obere Ende der Bar wedrücken, und das untere Ende heranziehen. Jedes Drehen kann durch das Zurückbringen der Bar in die Neutralposition gestoppt werden.

9

## LANDEN DES DRACHENS MIT DER BAR

Bei leichtem Wind brauchen Sie nur mit einer Hand an den Bremsleinen zu ziehen bis der Drachen den Boden erreicht.

Bei starkem Wind steuern Sie den Drachen zum Windfensterrand in die Nähe des Bodens und lassen dann die Bar los. Damit wird das Safety-System aktiviert. Nach der Landung laufen Sie etwas zurück, damit ein wenig Spannung auf den Leinen bleibt und der Drachen nicht umhergeweht wird. Sichern Sie den, Drachen auf die Art wie es vorher beschrieben wurde.

11

## UMDREHEN DES DRACHENS MIT DER BAR

Ist der Drachen auf der Leitkante gelandet, können Sie ihn starten, indem Sie mit einer Hand an den Bremsleinen ziehen und mit der anderen Hand weiterhin die Bar halten. Der Drachen wird rückwärts aufsteigen.

Wenn das passiert, ziehen Sie die Bar rechts oder links zu sich heran, um den Drachen zu drehen. Wenn Sie weiterhin an den Bremsleinen ziehen, wird der Drachen auf seiner Schleppkante landen. Wenn Sie die Bremsleinen loslassen, wird der Drachen starten.

D

1

## SÉCURISER L'AILE AVEC LA BARRE

Lorsque vous faites une pause ou assemblez votre équipement, sécurisez votre aile avec un piquet (Groundstake). Pour ne rien laisser au hasard, sécurisez l'aile en la lestant de sable ou autre sur le bord de fuite. Ceci fonctionne mieux lorsque l'aile est face au vent. Si vous faites une pause prolongée, remballez votre équipement.

2

## RÉGLAGE DE LA BARRE DE SÉCURITÉ

Nouer les lignes par une tête d'alouette comme l'indique l'illustration. Fixer la sangle [1] du système de sécurité 'Quick-Release' autour du poignet.

3

## ENROULEMENT DES LIGNES SUR LA BARRE

**ATTENTION ! Pour éviter d'emmêler les lignes, il faut les enrouler exactement dans la direction opposée à celle du déroulement.**

Laisser la sangle velcro autour du poignet et saisir la barre au milieu. Enrouler ensuite les bouts autour de la barre en faisant un 8, puis les lignes autour des extrémités de la barre en marchant vers l'aile. Juste avant d'arriver aux boucles de fixation des lignes, enrouler les lignes quelques tours autour d'une extrémité de la barre.

4

## DÉCOLLER EN SÉCURITÉ AVEC LA BARRE

Le meilleur moyen de faire décoller votre aile par vent fort est de la placer au bord de la fenêtre de vent. Tirer sur la barre pour faire décoller l'aile. Il faut éventuellement faire quelques pas en reculant pour faciliter le décollage. Si vous laissez faire, votre aile s'élève vers le milieu de la fenêtre de vol. Par vent fort, il est conseillé de diriger l'aile vers le bord de la fenêtre de vol le plus proche en tirant sur le côté respectif de la barre.

Afin d'éviter toute commande de pilotage incontrôlée, les lignes de frein doivent être lâches pendant le décollage.

5

## MANIPULATION DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ

**HQ recommande de s'entraîner avec le système de sécurité afin de se familiariser avec son fonctionnement et de pouvoir réagir sûrement en cas d'urgence. Lorsque l'aile vole, il suffit de relâcher la barre.**

L'aile se dirige vers le sol lorsque vous relâchez la barre. Vous devez alors sécuriser le cerf-volant. Le mieux est de faire appel à un assistant qui maintient l'aile au sol. Vous pouvez également sécuriser l'aile par un piquet, comme décrit plus haut.

6

Si vous vous sentez toujours en danger après avoir relâché la barre, vous pouvez aussi larguer tout le système en repoussant le Safety-Quick-Release [1] vers le cerf-volant.

7

## VIRAGES LENTS AVEC LA BARRE

Pour réaliser un virage lent vers la droite, tirer légèrement le côté droit de la barre et pour un virage lent vers la gauche, tirer légèrement le côté gauche. Le mieux pour s'entraîner est de rester en haut de la fenêtre de vol, où la traction est moins forte que dans la zone de traction.

8

## VIRAGES SERRÉS AVEC LA BARRE

Pour réaliser des virages pour rapides et plus serrés, il faut repousser l'extrémité supérieure de la barre et rapprocher l'extrémité inférieure. Pour terminer le virage, ramener la barre en position neutre.

9

## ATTERRISSAGE AVEC LA BARRE

Par vent léger, il suffit de tirer d'une main sur les lignes de frein jusqu'à ce l'aile se pose au sol.

Par vent fort, diriger l'aile vers le sol au bord de la fenêtre de vent et relâcher la barre pour activer le système de sécurité. Après l'atterrissage, reculer de quelques pas pour garder les lignes tendues et empêcher que l'aile soit emportée par le vent. Sécuriser ensuite le cerf-volant en procédant comme décrit plus haut.

11

## CONSEILS

Éviter à tout prix de crasher l'aile frontalement, avec les prise d'air dirigées vers le sol. Il peut se former une forte pression pouvant déchirer les caissons.

Ne jamais faire voler l'aile à proximité de personnes ou d'objets tels que poteaux, autos ou autres!

Maintenez votre équipement en parfait état. Si l'aile est mouillée, elle doit être nettoyée à l'eau claire et séchée.

Prenez garde aux objets acérés tels que coquillages ou poteaux et ne posez pas l'aile dessus.

Avant d'utiliser l'aile comme engin de traction pour le char, le kite-surf, surf des neiges ou Mountainboard, il faut parfaitement maîtriser le pilotage de l'aile en solo.

F

1

## ASEGURE LA COMETA CON LA BARRA

Cuando vaya a hacer una pausa o montar su equipo, asegure la cometa con una estaca para el suelo. Para mayor seguridad, sujete su cometa con arena o con peso adecuados sobre el borde de fuga. Esto funciona mejor cuando el viento está perpendicular a la cometa. Empaquete su equipo si no va a volar durante mucho tiempo.

2

## MONTAJE DE LA BARRA DE SEGURIDAD

Fije las líneas de vuelo con una presilla de alondra, según se describe en el dibujo. Sujete la correa de muñeca [1] del sistema de seguridad de liberación rápida alrededor de su muñeca.

3

## ENROLLE LAS LÍNEAS EN TORNO A LA BARRA

**¡IMPORTANTE:** Para evitar que se enreden los hilos, desenrolle las líneas exactamente en sentido contrario del que habían sido enrolladas.

Deje la correa de velcro en su muñeca y sujete la barra por el centro. Luego enrolle los cabos de la barra haciendo movimientos en forma de 8 en torno a ella. Enrolle las líneas de vuelo por los extremos de la barra mientras va caminando hacia la cometa. Poco antes de llegar a los lazos de unión de las líneas, enróllelas un par de vueltas en torno al extremo de la barra.

4

## DESPEGUE CON LA BARRA DE SEGURIDAD

La manera más segura de despegar su cometa cuando hace mucho viento es hacerlo oblicuo respecto al viento. Despegue su cometa tirando de la barra. Posiblemente sea necesario ayudar dando algunos pasos hacia atrás. Si no realiza un contraviraje, su cometa despegará en dirección al centro de la ventana de viento. Con vientos fuertes es aconsejable llevar la cometa hacia el borde de la ventana de viento tirando del extremo de la barra más cerca del borde de la ventana de viento.

Para evitar maniobras de dirección incontroladas es necesario que las líneas de freno estén flojas en el momento del despegue.

5

## MANEJO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD

**HQ recomienda probar el sistema de seguridad para familiarizarse con él y para poder reaccionar correctamente en situaciones de emergencia. Cuando la cometa esté volando simplemente suelte la barra.**

Si suelta la barra de control, la cometa aterrizará. Ud. es el responsable de asegurar la cometa. Es recomendable que solicite ayuda a alguien para mantener la cometa en el suelo. O utilice una estaca de suelo para asegurar la cometa, tal como se indica en la página anterior.

Si después de soltar la barra continúa en peligro, puede soltar todo el sistema desplazando la liberación rápida de seguridad [1] en dirección a la cometa.

Para volver a montar el accionador, enganche el lazo que sale de la correa de muñeca en los ganchos metálicos. Después empuje el cierre sobre la clavija plegada.

8

## CURVAS LENTAS CON LA BARRA

Para iniciar curvas lentas se tira suavemente del lado derecho de la barra para conseguir una curva hacia la derecha y del lado izquierdo para conseguir una curva hacia la izquierda. La mejor manera para practicarlo es mantener la cometa en la parte superior de la ventana de viento donde la corriente es menor que en la zona de potencia.

9

## GIROS CERRADOS CON LA BARRA

Para conseguir curvas más rápidas y más cerradas, tiene que empujar el extremo superior de la barra y tirar del extremo inferior. Cada giro se puede parar volviendo la barra en su posición neutral.

9

## ATTERIZAJE DE LA COMETA CON LA BARRA

Con vientos flojos sólo necesita tirar con una mano de la línea de freno hasta que la cometa alcance el suelo.

Con vientos fuertes lleve la cometa hacia el borde de la ventana de viento, cerca del suelo, y luego suelte la barra. De esta manera se activa el sistema de seguridad. Después del aterrizaje, retroceda ligeramente para que se mantenga un poco la tensión en las líneas y que el viento no se lleve la cometa. Asegure la cometa de la forma descrita anteriormente.

11

## GIRO EN CÍRCULOS DE LA COMETA CON LA BARRA

En caso de que la cometa haya aterrizado sobre el borde de ataque, puede hacer que despegue tirando con una mano de las líneas de freno y sujetando la barra con la otra. La cometa se levantará en sentido contrario.

En este caso, acerque la barra hacia Ud. por la derecha o izquierda para hacer girar la cometa. Si sigue tirando de las líneas de freno, la cometa aterrizará sobre su borde de fuga. Si suelta las líneas de freno, la cometa despegará.

E